

洋書輸入協会会報

VOL. 16
NO. 1

(通巻177号) 昭和57年1月

謹んで新春の
お慶びを申し上げます

昭和57年元旦



理事長 飯泉新吾

昨年はレーガン政権の登場に始まりフランスでは左翼のミッテラン政権が誕生し、ニューヨーク株式の低落に連動した世界主要国株式市場の混乱、ヨーロッパに於ける通貨調整、更にサダト・エジプト大統領の暗殺など国際政治経済の前途に少なからぬ影響を及ぼす動きが相次ぎました。

かような諸外国での変容がみられたわけでございますが、我が国の経済は景気が底離れの局面を迎え緩慢ながらも回復過程を辿っており、日本経済の体力があらためて見直されております。しかし、大きくは海外需要に依

存した回復であり他方国内需要の低迷が続いている状況からいくつかの問題も登場しつつあります。

こうした中で政府は均衡ある景気回復をめざして昨年10月に物価の安定、均衡ある内需の回復、不況産業対策の推進、貿易の拡大均衡を4本柱とする経済対策を発表したことは既にご存知の通りでございます。とはいえアメリカ経済に先行き後退懸念が強まり、ヨーロッパ経済も長期停滞を避けがたく国際環境が一段ときびしさを加えているだけに日本経済の前途は予断を許せません。

こうした経済情勢の中で文教予算・研究開発投資を基

新年ご挨拶 理事長 飯泉新吾…… 1	外国出版社紹介 No.86 …… 3	Book Review No.80 …… 5
新年ご挨拶 洋販社長 渡辺正廣… 2	田辺茂一氏を悼む…………… 4	おしらせー株式会社医学書院サウ
理事会報告…………… 3	来日外人名簿…………… 4	ングースの発足…………… 5
	総代理店ご案内…………… 4	広告…………… 6

盤とする業界に於ける需要の伸びは全体としてみれば経済全体の拡大規模以上には期待すべくもなく、又円相場と連動する販売価格体系の流動をよぎなくされ、業界は概ねこれが対応策に苦闘された一年であったと推測されます。

一方、イギリスからの BDC ミッションおよび STM グループの来日、更に大手海外書籍業者の日本進出の活発化など日本市場に対する期待・戦略展開が増大してお

り、今後ますますこの傾向は激化するものと考えます。

我々洋書輸入業者が直面しているこれら営業環境は一層変貌し、厳しさを加えるものと予想されますが、今後いかなる営業施策を展開して行くべきか、業界の存続、繁栄に向けて一体となって、取組んで行く必要があると思います。それと同時に協会本来の使命である日本文化の発展に貢献することを心から願ひ、新年のご挨拶と致します。

恭 頌 新 禧

洋販社長 渡辺正廣

皆様明けましておめでとうございます。毎年、年賀状を書く季節になりますと名簿を出して、親類やお世話になった方、或は古き友人の名前を眺めながら、その一人一人を想い出し、今どうしているかなあと懷しさ一杯で筆を走らせます。一年に一回位こういう事があるのもまた楽しいもので、これも日本人の英知が考え出した美しい習慣の一つだと思います。

皆様もご承知のように、日本は現在素晴らしい国になっています。世界で最も政治が安定して治安が良く、しっかりした経済を基盤とした国になっております。面積はアメリカのモンタナ州より小さくしかも80%が山でありながら人口は全アメリカの半分という、誠に悲しい小国であるこの日本が、どうしてこんな素晴らしい国になったのでしょうか。原因はいろいろありますが、私はその根本をなすものは「同一民族で同一言語を話して二千年」にあると思います。今や西欧諸国はあらゆる点で自分達と異なった文化文明を持ち、考え方が違っているこの極東の小国に大きな関心を示しております。そして真面目にその繁栄の秘密を研究しております。私たちに対してさえも、外国へ行く度にそのことについて質問されます。これは日本人として有難いことだと思います。JAPAN AS NO.1 という誠に私達にとっては面はゆい本さえ出ました。その中では日本の management の仕方も真剣に研究されています。勿論、日本の経済がよくなれば必然的にその反動として批判もあります。大木は風に当たるのたとえの通りです。昨年暮に発売された Business Week (12月14日号) のように痛烈に日本の将来を批判したものも出ています。しかし何れも我が国にとっては誠に結構なことだと思います。御承知のように

この日本の繁栄に対して欧米諸国からの風当たりも強くなり、日本は今世界からたたかれています。集中豪雨的輸出への非難や、安保ただのり論がそれです。尤も集中豪雨論については私は多少異議があります。日本が集中豪雨を降らしていりではありません。西欧各国の方々が日本商品を争ってお買いになっているだけのことです。自動車、時計、カメラ、電機製品、その何れも、日本製品だけを買わなければいけないことはないのです。ただ、物が良く、適切な価格で、その土地の人々に適応したものだから皆さんが争って買っておられるのです。貿易不均衡を直したいのならば、日本への輸出を増やしたらいかがでしょう。そして日本にもっと輸出したいのならば、各国の方々が、日本市場に合うように商品をつくり変える努力をされたら良いと思います。私達は外国製品でも良いものはどんどん買いたいのです。日本の企業は一生懸命に企業努力をしているのですから、西欧諸国もそうして頂きたいと思います。例えば、アメリカもイギリスも日本に輸出される自動車は右ハンドルに変えられたら如何ですか。そして日本と同じように公害防止や省エネルギーの工夫をされるべきです。

さて、そんなに素晴らしい日本人も、こと International mind の問題となると少し欧米に比べて旗色が悪いようです。地理的条件や語学力がその最たる原因ではあるでしょう。欧州では他の国へ行くのにも例えば、ロンドンからパリへ1時間、パリからローマまで1時間、ローマからスペインまで1時間というように欧州各国内は自由自在にとても簡単に行けます。まさに EC はひとつの国のようなものです。その結果、どの国の国民も必然的に Internatinnal mind が持てます。ところが日本ではそ

うは行きません。海山離れた三千里という極東の一島国なのです。他国との距離があまりにも遠く、言葉も全く異質ですから、日常の生活やビジネスの中ではなかなか International mind は持てません。

私達洋書輸入業界は、この点で直接国際交流と国際感覚を養うために必要な外国出版物の輸入を職業としています。昔風に言えば、“西の良きを取る”仕事です。あらゆる西欧文化を日本に紹介し、巾広い外国の文化財を読者に供給する努力をしています。即ち、東西文化の融合が私達の使命です。そして書籍の輸入を通じて、日本の貿易収支のバランスをとるお役にも立つべく頑張っているわけです。

皆様、今年も我々の業界にとってはきびしい年になるでしょう。いろいろ困難なことも十分予想されます。でも与えられた洋書の仕事を天職として、喜びと誇りをもって、今年も大いに頑張らしましょう。

理 事 会 報 告

11月26日(木)

(一) 10月分収支計算・予算対比表の検討
総務委員会の報告が承認された。

(二) 懇談会についての報告

11月12日(木)開催された懇談会は会員の関心を集め、盛会であった旨が企画渉外委員会から報告され、了承された。

(三) その他

12月11日(金)

(一) 旅費規定の制定

総務委員会の提案を逐条審議して、決定した。

(二) その他

外国出版社紹介 No.86

GOWER MEDICAL PUBLISHING Ltd., London

医学書、特に教材としての医学書には従来からイラスト、いわゆるアトラスが有効とみなされ、広く多用されてきた。その中でも、内科の全領域をカバーするアトラス集として Ciba Collection の存在は余りにも有名だが、昨今の目覚ましい技術進歩によって、専門書を含めた医学書のほとんどがイラスト化、アトラス化の傾向を見せるようになっており、いまやアトラス的要素をもたない医書は売れない、とまで業者間の言説を得るまでになっている。

確かに、ある意味で、医書は“目で見ると時代になったといえるかもしれない。それを納得するようないくつかの理由や事例を見ることがある。

そういった今日の状況の中で、このたび、“これぞ医学アトラス集の決定版”ともいべきカラーアトラスシリーズの刊行企画をうち出した出版社がある。

その出版社、Gower Medical Publishing Ltd. はまさに医学アトラス集を専門に出版するために、1979年 Medi-Cine 社を母体に設立された。Medi-Cine は医学 A-V 製品の専門メーカーで、そのコレクションは膨大なものがあるといわれ、Gower のカラーアトラスシ

リーズの質量は Medi-Cine の存在と切り離して考えることは出来ない。本格的医学アトラス集は世界の一流出版社でも単独での刊行は無理といわれているが、Gower の強みをその背景の中に見ることが出来る。

同社は、1980年にいわばテストケースとして Cardiac Anatomy を最初に刊行し、それから約2年間の準備期間を置いて今度、Nephrology Illustrated を発刊した。1982年にはこのタイトルを含め5タイトルが予定され、今後は大体このペースで出版されていくようで、ようやくシリーズとしての企画が軌道に乗ったといえる。

スタッフとして W.B. Saunders, Churchill Livingstone から紹介し、最近ニューヨークにも編集部門を新設して著者網を拡大する構えを整え、やっと陣容が出来上ってきたというところ。将来的にはジャーナルの部門にも進出していきたいとの意向を見せており、将来性には洋々たるものがある。

なお、同社と Gower Publishing Co., とは全く無関係なので、ご注意願いたい。

(Y.K)

田辺茂一氏を悼む

田辺茂一氏が、師走の12月11日に逝去された。

茂一氏は、明治38年に新宿で生れ、慶応専門部を卒業後、半日だけ銀座の近藤書店で見習いをし、昭和2年に薪炭問屋紀伊屋屋の大通りに面した所へ、間口3間奥行き6間の書店を新築開業した。

本屋志望は、10歳の時御大典を見物に日本橋へ行った折、丸善さんの2階に上って、窓からの見物に飽きてふと眼をやると、洋書の棚にピカピカした本が一杯並んでいる。「これ有る哉」と思ったときに、本屋になろうと思いついたのが動機である。以後一生かわることなくこの夢を追い続けたといわれる。

昭和20年5月の大空襲で罹炎したが、同年12月にはバラック建てで再開業、24年から洋書輸入を始める。28年から40年頃までは書店組合の仕事に携わり、書店利潤獲得のために尽力、「世界」の不買運動は有名な話である。

39年に本店ビル建築、この前後から積極経営に転じて、松原専務（現社長）との名コンビを謳われた。し

かもこの間に、30冊に及ぶ著書を出す、その中の「夜の市長」は、洋販さんによって英文で出版されている。ペンクラブのメンバーとしても活躍、56年10月にはフランス政府により芸術文化勲章を授与された。

洋書の業界にはあまり出席がなかったが、房総での懇親旅行に参加されたことは御記憶の方も多いであろう。また夜の銀座でのつき合いや、パーティ席上での話術、テレビ出演などを楽しまれた方も多いのではなかろうか。

ともかくユニークな方で、誰にも真似の出来ない個性を持ち、そしてまた心から、それも一生を通じて飽くことなく本を愛された。1日にダルマ1本をあげ、ピース100本を煙にしつつも、頭は常に醒めており、曇ることがなかったといわれる。

57年間にわたる本屋の経営だけでなく、人生の達人であった茂一氏の御逝去にあたり心からお悼みを申し上げます。

来日外人名簿

- 11月下旬 Mr. Eric Baker, Export Sales Manager,
David & Charles Publishers, Devon
" Mr. Amrit Sharma, UBS Pub., New Delhi
12月中旬 Mr. W.S. Hein, Jr., President, William S.
Hein & Co. Inc., Buffalo
" Mr. Baudoin Lebon, Baudoin Lebon, Paris

総代理店ご案内

- 丸 善 株式会社 ☎272-7211
Road, G.A.- Urinary Stone: Clinical and Laboratory
Aspects. (MTP Pr.)ca ¥10,510
Guenter, C.A. & R.H. Welch.(eds.)- Pulmonary
Medicine. 2nd ed. (Lippincott/Harper) ..ca ¥27,590
AMACOM, a division of American Management
Association.All publications
Fordham, E.W. & others,- Atlas of Total Body
Radionuclide Imaging, 2 Vols, (Harper & R.)
.....ca ¥40,300

Yanoff, M. & B.S. Fine,- Ocular Pathology, 2nd ed,
(Harper & R.)ca ¥29,450

ユニテッド・パブリッシャーズ・サービス社

☎262-5278

Atheneum Publishers, USAAll titles
McFarland & Co., Inc., USAAll titles
IMAGES: The British Association of Illustrators,
sixth Annual (Formerly: Best of British Illustrators)
1981-1982 (Creative Handbook Ltd.)
.....ca ¥15,470

Design & Art Direction '81: The 19th Annual of
British Graphics, Advertising, Television and
Editorial Design (The Design and Art Directors
Association of London)ca ¥14,880
Creative Black Book 1982. 2 Vols. (Friendly Publications, Inc.)ca ¥13,950

次の出版社の代表業務を停止いたしました。

Blandford Press Ltd., UK

MTP Press Ltd., UK

Now Upon a Time

児童文学の今日的視点

M.P. サドカー、D.M. サドカー著

Now Upon a Time

Sadker, Myra Pollack & Sadker, David Miller \$20.50

あなたは今、就学前や小中学校のお子さんをお持ちですか？ もしお持ちなら、読んでいращる本の中を覗いたことがおありですか？ 序章の「レアリズムと子どもたちの要求」のところで、著者は、ニューズ・ウィーク誌の記事からこんな風に抜き出しています。

「昔は、若い人々に書かれた殆んどの本は、純然たる冒険物語は別にして、決活な10代の白人の子どもたち一彼らの最大関心事はシニアの舞踏会のデートの相手を見つけるとか、土曜のナイト・ゲームでホーム・チームが勝てるかがポピュラーだった。今では、そうではない。レアリズムの流行は若者たちのよみものにまでおよび、ケネディー前からこのジャンルの本を見たことがない大人たちはショックを受けるだろう。

"Dinky Hocker Shoots Smack!" "Diary of a Frantic Kia Sister" "My Dad Lives in a Downtown Hotel" 一後省略一など、今日の主人公たちは麻薬を喫い、やせるためのピルを飲み、精神的落込みに苦しみ、ホモとマスターベーションを心配しながら、両親が口論し分裂するのをながめ、人種差別で挑まれながら、シリアスな病いや死にすらも直面している。簡単にいえば、主人公たちは現実の若者たちがしているのと同じことをしているのだ。」と又、PWの記事から引用しています。「今日では、子供の本は、ファンタジーや妖精やナンセンや動物たちとばかりでなく、ゲットーやスラム

や戦争や道ばたでねころがっている酔っ払いともかわっています。そうでなければ、わたしたちは子どもたちの意識に毎日衝突してくる社会環境の犠牲に子どもを追いやってしまうでしょう。子どもたちが苦しみを見、感じているのに、わたしたちはそんなものは存在していない、とか、理解するには早すぎる、とか、子どもたちは心配する必要はない、といいます。12歳でヒロインの飲みすぎによって死ぬ子どもがいる世界では、白雪姫は不適切であるばかりでなく、卑俗である危険性すらあるのです。」(Julius Lester "The Kind of Book We Give Children") この2つの引用からお判りのように、「この書は従来の児童文学論からの^{たびだち}出発」だというようにかけはなれており、現在子どもたちをとりまく問題に対してどう対応・対処させるか、そうするのにどう導いてやったら良いか、どの本を利用したらよいか先生や親をばげますために書かれた児童文学ハンドブックです。著者はアメリカ大学で児童文学講座を教えており、このアプローチには学生が大いに興味と関心を示し、児童文学の中から問題別テーマを立てて協力をしたようだ。全体の組立て方もユニークで、それでいて一本筋の通った児童文学概説になっているのには感心した。参考児童書目録、引用記事、レポート等豊富、障害児問題も勿論含まれていた。

(M.K.)

おしらせ

株式会社医学書院サウンダースの発足

CBS インコーポレイテッドと株式会社医学書院との出資による合併会社、株式会社医学書院サウンダースが設立されて、1982年1月1日から営業を開始することとなり、同社の代表取締役社長に瀬下精一氏が就任された。同社は、W.B.サウンダース社発行書籍のり

プリント版および邦訳版の出版、販売ならびに輸出入業務をおこなう予定である。なお同社の住所はつぎのとおりである。

〒102 東京都千代田区一番町22-1

一番町セントラルビルディング (電話234-3911)

Gower Medical Colour Atlas Seriesのご案内

このシリーズの特長は、現在得られる最高の医学技術水準を駆使した豊富で精度の高い写真と、医学の主要領域を網羅し、機能、臓器、疾病別にきめ細かくカバーする全体の構成にあります。現時点で刊行期日が判明しているタイトルは下記のように予定されていますが、各巻とも診断・研究・教育のツールとして活用されることはもとより、図書館、病院にはセットでお揃いになるようおすすめいたします。

医学図譜として手描きのイラストを主体とした Ciba Collection の果している役割は非常に大きいものがありますが、進展著しい今日の医学をより深く、より広く把握するために、この Ciba Collection を補完すべく、本シリーズの刊行はまさに時代の要請にマッチしたものであるといえましょう。

第1弾：本年2月発売予定！

図解腎臓病学

NEPHROLOGY Illustrated

an integrated text and colour atlas

By A. William Asscher, David B. Moffat and Eric Sanders

1982. viii, 236, viii pages. 25.4×30.8 cm.

309 colour illus. 149 monochrome illus.

定価 ¥29,000

正常な腎臓の構造や発育に関する資料も包含しつつ、腎疾患を包括的に図解。臨床および放射線学的様相、肉眼的および顕微鏡的病理標本、電子顕微鏡写真、免疫蛍光検査などのイラストのほか、とくに用意されたカラー図表が適宜収載されています。各イラストは、解説のために標識された線図や詳細な説明によって補足され、また各章における解説は簡潔な文章に凝縮されています。

《本シリーズの発売予定》

1982 Titles

Infectious Diseases Illustrated
〈5月発売〉

Functional Anatomy of the
Urinary Tract 〈8月発売〉

Hypertension Illustrated
〈11月発売〉

1983 Titles

Rheumatology Illustrated

Orthopaedic Disorders

Cardiac Pathology

Respiratory Diseases Illustrated

Ophthalmology Illustrated

Endocrinology and Diabetes

Dermatology Illustrated

1984年以降〈続刊〉

(Gower Medical Pub., GBR/日本総代理店：丸善)

*お問い合わせは、弊社本店販売促進第2課までお申しつけください。



東京本店：(〒103) 東京都中央区日本橋2-3-10 ☎(03)272-7211 振替東京7-5番

支店・営業所—東京(お茶の水・丸の内・内幸町・浜松町)・新潟・八王子・甲府・横浜・札幌・旭川・仙台・弘前・秋田・盛岡・山形・郡山・筑波・名古屋・静岡・岐阜・三重・金沢・富山・福井・京都・滋賀・大阪・奈良・神戸・姫路・岡山・松山・広島・山口・福岡(唐屋町・天神)・長崎・鹿児島・沖縄/ニューヨーク・シンガポール

●丸善洋書コーナー：新宿伊勢丹

昭和57年1月

通巻第177号 洋書輸入協会 編集者 柴田 三夫

☎ 103 東京都中央区日本橋1丁目20番3号 藍沢ビル302号室 ☎ 271-6901

☎ 530 関西支部 大阪市北区芝田1-10-2 第一山中ビル ☎ 371-5329